

Образование (4): *Campus, Máster, Creditos, Test*;
Транспорт (6): *Autostop, Vagón, Túnel, Locomotora, Stop, Ticket*;
Еда (10): *Sándwich, Whisky, Pub, Light, Pack, Bar, Fast food, Marshmallows, Bacon, Barman*;

СМИ (4): *Spot, Show, Film, Cineclub*.

Другое (12): *Copyright, Garaje, Man, Hobby, OK, Bungalow, Canguro, Lobby, Hall, Bye, Puntuál, Weekend (fin de semana)*;

Таким образом, можно сделать вывод о том, что заимствование англицизмов неизбежно для испанского языка, как и для многих других языков мира. Они помогают в общении между представителями таких профессиональных сфер, как экономика, медицина или психология. Затрачивается меньше усилий на придумывание названий для новых понятий, появившихся в ходе достижений в различных областях человеческой деятельности.

Вопрос заключается в том, насколько разумными и действительно необходимыми будут эти заимствования. В испанском языке есть много слов, которыми можно заменить англицизмы, но по разным причинам они не используются либо сосуществуют с английскими вариантами. При этом, как известно, развитие языка – процесс непредсказуемый. Основная задача лингвистов состоит в том, чтобы предложить населению варианты наименования одной и той же единицы, и те, которые наиболее приглянутся пользователям языка, войдут в словарь испаноговорящих людей. Главное – постараться помочь языку сохранить свою индивидуальность, а то, как изменят его события, покажет время.

Л. М. Николаева

МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ АУДИРОВАНИЮ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИКТ (испанский язык)

В настоящее время информационные технологии играют все большую роль в обучении иностранным языкам. Использование информационных технологий позволяет решить одну из самых сложных задач, стоящих перед преподавателем иностранного языка – развитие умения аудирования.

Аудирование – сложная рецептивная мыслительно-мнемическая деятельность, связанная с восприятием, пониманием и активной переработкой информации, содержащейся в устном речевом сообщении. Аудирование является лидером среди видов речевой деятельности. Тем не менее, это один из самых трудно развиваемых видов речевой деятельности.

При обучении иностранному языку с помощью аудирования идет усвоение лексического состава языка и его грамматической структуры. В то же время аудирование облегчает овладение говорением, чтением и письмом.

Основной целью дисциплины является обеспечение достаточно свободного, нормативно правильного и функционально адекватного владения

студентами восприятием и пониманием иноязычной речи на слух как одним из видов речевой деятельности на испанском языке в рамках основных сфер коммуникаций (социально-бытовой, социально-культурной, профессионально-трудовой, социально-познавательной, международных контактов).

Процесс обучения иностранному языку предполагает сочетание аудиторной и самостоятельной работы, поскольку именно дополнение аудиторной работы самостоятельной деятельностью студентов способствует развитию творческой активности как при овладении, так и при практическом использовании полученных знаний в процессе коммуникации.

Грамотный подбор материала для аудирования иноязычной речи (испанский язык) способствует развитию необходимых компетенций, повышению мотивации, стремлению к самостоятельному поиску дополнительной информации. Одним из методических требований, предъявляемых к учебным материалам для развития умения аудирования, является аутентичность. Уникальную возможность и для преподавателя, и для студента дает использование интернет-ресурсов или специально разработанных компьютерных программ, с помощью которых можно погрузиться в естественную языковую среду, работая с аутентичными аудио- и видеоматериалами.

Исходя из вышеназванной цели и требований, нами были подобраны материалы для аудирования. Все тексты аутентичные, доступные, понятные.

Дисциплина «Аудирование иноязычной речи (испанский язык)» в МГЛУ изучается на 2 курсе во II семестре. Принцип построения курса двоякий: аудио- и видеоматериалы, а также тестовые задания к ним, которые предназначены для работы в аудитории, тематически привязаны к программе ПУПР 2 курса факультета испанского языка, а именно: живопись (*Picasso, Velázquez*), туризм (*Fin de semana en los Pirineos, Fiesta mayor en Barcelona, Bilbao, El viaje de mis sueños, Herencia árabe en España, Puro sentimiento, El clásico*), путешествие на автомобиле, путешествие на самолете, открытие Америки (*Cristóbal Colón, La hierba mate, Perú*).

Структура занятий в аудитории методически отработана и предполагает предварительное прослушивание, предтекстовые задания (снятие языковых трудностей, подбор синонимов, антонимов и т.д.), текстовые задания (верно/неверно, закончить предложение, вставить слова, перевести отдельные слова, соединить части предложений в соответствии с текстом, заполнить пропуски, найти соответствие между персонажами и их высказываниями и т.д.), послетекстовые задания (с выходом в речь) без опоры (пересказ, диалоги, работа в парах, выражение мнения, обсуждение просмотренного и т.д.).

Что касается самостоятельной работы – тематика не ограничена. Нами подобраны с использованием интернет-ресурсов *Video Ele, aula diez.com, youtube* аутентичные видео- и аудиоматериалы и разработаны тестовые задания к ним в формате WORD для самостоятельной работы студентов.

Видеоматериалы и тесты к ним: *Catedrales, Ya es navidad, Cuando voyas a Madrid, El descubrimiento de América, Obligaciones y prohibiciones, Un viaje en avión, Ciudades, patrimonio de la humanidad, Asturias*.

Аудиоматериалы: *Gernica, Aprendiendo idiomas, El turismo rural, El vago, La navidad es para los niños, Peluquerías, El dentista, Tengo la gripe, Voy de boda*. Нам представляется важным и необходимым использование эталонной речи в качестве средства обучения аудированию. В связи с этим важно прослушивание аудиотекстов, записанных носителями языка. В то же время для развития умений аудирования необходимо предлагать студентам слушать людей с различными голосовыми параметрами для наблюдения за тем, как меняется голос, тембр, темп, интонация, мелодика, диалект.

Все вышеназванные тесты были переведены в оболочку *ISpring*. Подготовка тестов в данной оболочке и работа с ними очень удобны как для студента, так и для преподавателя. Структура тестов не совпадает со структурой тестов для работы в аудитории. Работа в *ISpring* не предполагает работу в парах, составление диалогов, высказывание мнения, выполнение упражнений на перевод, так как при составлении теста преподаватель закладывает правильные ответы. Тем не менее следующие упражнения: одиночный выбор, соответствие, порядок, пропуск, ввод строки, верно/неверно, множественный выбор, вложенные ответы и т.д. позволяют проверить уровень понимания студентом прослушанного материала и оценить его.

Таким образом, обучение иностранным языкам невозможно представить без использования мультимедийных средств обучения. Возможность иллюстрирования реального процесса общения на иностранном языке, необходимость приближения образовательной среды к реальным условиям функционирования изучаемого языка и культуры, безусловно, являются актуальными задачами методики обучения иностранным языкам.

D. Ocampo Estrella, V. Kivel

PARTICULARIDADES DE COMUNICACIÓN NO VERBAL EN EL ÁMBITO LINGUOCULTURAL DE ESPAÑA

El objetivo fundamental de esta presentación y de este artículo es mostrar las características principales de la comunicación no verbal, relacionada con casos y ejemplos específicos de España.

¿Por qué es importante la comunicación no verbal? La comunicación no verbal es una parte importante de la competencia comunicativa: “la capacidad de una persona para comportarse de manera eficaz y adecuada en una determinada comunidad de habla” (Instituto Cervantes). Así, dentro de la competencia comunicativa tendríamos varios aspectos, como el sistema lingüístico, la información pragmática y los sistemas de comunicación no verbal.

¿Qué es la comunicación no verbal? “La expresión comunicación no verbal alude a todos los signos y sistemas de signos no lingüísticos que comunican o se utilizan para comunicar (...) Incluye los hábitos y las costumbres culturales” (Instituto Cervantes). Hay que señalar que los signos no verbales pueden comunicar activa o pasivamente, la mayoría de los signos culturales comunican